Sr. Juez:

R6467953,
con DNI n° SAN PEDRITO 227 2D y domicilio en la calle _____,
me dirijo a usted y digo:

CLARO MI NOMBRE DE Madre : ARVINDER KAUR
Y NOMBRE DE MI PADRE : LAKHWINDER SINGH

Saludo a Ud. muy atentamente. EX · 1907/2021

SIMRANPREET Singh

RECIBIDO
14 FEB 2024
JUZ. CIV. y COM. FEDERAL N° 2
SECRETARIA N° 4

GUSTAVO H. DEVIA
PROSECRETARIO ADMINISTRATIVO

69

36459

7767487

TRUE TRANSLATION FROM PUNJABI TO ENGLISH

Logo Sticker Insignia

D.P.H :-368
Form-6

Government of Punjab

No. 228264
635162

Health & Family welfare Department

Chief Registrar Births & Deaths ,Punjab

BIRTH CERTIFICATE

Valid For Embassy
TAKE EFFECT
Outside India/Inside India
NOTARY PUBLIC

This is to certify that the following information has been taken from the original Birth record which is registered in the birth register of Local Registrar, Births & Deaths, Municipal Corporation/Council/ Panchayat/Police Station/ Block/Sub Centre C Basti Jodhewal Block (P.H.C.) Municipal Corporation Tehsil Ludhiana District Ludhiana of Punjab State for the year 1996.

Name **Simranpreet Singh** Sex: Male

Father's Name: **Lakhwinder Singh**

Grandfather's Name: **Dharam Singh**

Mother's Name: **Arvinder Kaur**

Date of Birth: **04-05-1996** Place of Birth : **Preet Nursing Home**

Date of Registration: **16-05-1996** Registration No. 403

Address of Parents at the time of birth of the Child

Permanent address of Parents
Bal Singh Nagar, St.No.3 Ludhiana

Remarks (if any): Amended copy

Date of Issue:

Name & Designation of Official who prepared certificate

Sd/-

Signature ,Name & Address of the issuing authority

Sd/- with seal 25/7/19

**Addl. Local Registrar**
**Birth & Death**
**M. C. Ludhiana**

NOTE: Issued U/S 12/17 of the registration of Birth & Death Act, 1969 & rules 8/13 of the Punjab Registration of Births & Death rules 2004.Ensure registration every birth and death

Registered the Births/deaths events within 21 days and get a free copy of certificate.

No. 218 Dated 30-1-2020

Signature of A.L.R B&D, M.C, Ldh.
is authenticated on the report
made by A.L.R B&D, M.C, Ldh
vide letter No. T83 Dt 23-1-2020

for Deputy Commissioner
LUDHIANA

True Translation From
Punjabi/~~Hindi/Urdu~~ into English

Notary Public (Ldh.)

9 JAN 2020

Compared & Found Correct

M.A. Branch
D.C. Office, Ludhiana

GOVERNMENT OF PUNJAB
No. 4734 Dt.
Signature of DC/Addl. DC/AC(G)
Authenticated.
Baljit Kaur 5/2/2020
Joint /Deputy/Under Secretary
to Govt. of Punjab
Deptt. of NRI Affairs,
Chandigarh.

05 FEB 2020

NOTARY PUBLIC
Ashwani Jolly
LUDHIANA (Pb.)
Regd. No. 2784
GOVT. OF INDIA

MARGARITA
Traductora P
Mat. Tomo IX
Inscripción C

9000213402O

भारत सरकार GOVERNMENT OF INDIA
अपोस्टिल / APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

*Country* **REPUBLIC OF INDIA**
***This public document***
BIRTH CERTIFICATE

*has been signed by* BALJIT KAUR
*acting in the capacity of* JOINT SECRETARY

*bears the seal/stamp of* DEPTT. OF NRI AFFAIRS

**Certified**

*at* CHANDIGARH, INDIA *the* 07-FEB-2020
*by* RPO, MINISTRY OF EXTERNAL AFFAIRS, CHANDIGARH
*no* 9000213402001
*seal / stamp*

*signature*

*is issued to* SIMRANPREET SINGH

MINISTRY OF EXTERNAL AFFAIRS CHANDIGARH REGIONAL PASS PORT OFFICE

अमित कुमार रावत/Amit Kumar Rawat
उप पारपत्र अधिकारी
Deputy Passport Officer
क्षेत्रीय पारपत्र कार्यालय
Regional Passport Office
चण्डीगढ़/Chandigarh

MARGARITA ... MOSCHETTI
Traductora Pú... Idioma Inglés
Mat. Tomo IX - ... 215 – CABA
Inscripción C.T. ... B.A. Nº 2358

(A)

# TRADUCCIÓN PÚBLICA

(Manuscrito) 7767487 ----------

TRADUCCIÓN FIEL DEL PUNYABÍ AL INGLÉS----------

Logo – Sticker – Insignia.----------

Doctor en Salud Pública (DPH – "**D**octor of **P**ublic **H**ealth"): -368. ----------

Formulario-6. ----------

Gobierno de Punjab.----------

Número 228264 – 635162.----------

(Holograma) AA8334252. ----------

Departamento de Salud y Bienestar Familiar. ----------

Funcionario Principal del Registro de Nacimientos y Defunciones de Punjab. ----------

A. MOSC
ública idioma
– Folio 215 -
.T.P.C.B.A. N

CERTIFICADO DE NACIMIENTO.----------

(Sello rojo) Válido para Embajada – ENTRADA EN VIGENCIA – Fuera de la India / Dentro de la India – ESCRIBANO PÚBLICO. ----------

Este documento certifica que la siguiente información se obtuvo del acta de nacimiento original que está registrada en el registro de nacimientos del Funcionario del Registro Local de Nacimientos y Defunciones, Corporación Municipal / Consejo / Panchayat / Comisaría / Manzana / Subcentro C, Manzana Basti Jodhewal (P.H.C.), Corporación Municipal de Tehsil, Distrito de Ludhiana del Estado de Punjab, para el año 1996. ----------

Nombre: **Simranpreet Singh**. Sexo: Masculino. ----------

Nombre del padre: **Lakhwinder Singh.** ----------

Nombre del abuelo: **Dharam Singh.** ----------

Nombre de la madre: **Arvinder Kaur.**----------

Fecha de nacimiento: **04-05-1996.**----------

MARGARI
Traductora
Mat. Tomo I
Inscripción

(Sello) 05 DE FEBRERO DE 2020. (Sigue sello violeta) GOBIERNO DE PUNJAB – Número 4734 – Firma del Comisionado Adjunto Autenticada – (Firma ilegible) – (Manuscrito) 5/2/2020 – Secretario Adjunto del Gobierno de Punjab – Departamento de Asuntos de Indios No Residentes (NRI – "**N**on-**R**esident **I**ndians") – Chandigarh. ----------

Lugar de nacimiento: **Residencia de Ancianos Preet.** ----------

Fecha de registro: **16-05-1996.** ----------

Número de registro: 403. ----------

Domicilio permanente de los padres: Bal Singh Nagar, St.No.3 Ludhiana. ----------

Observaciones (si las hubiere): Copia modificada.----------

HETTI
Inglés
- CABA
Nº 2358

Nombre y Cargo del Funcionario que preparó el certificado: ----------

Firmado/-. ----------

(Sello redondo violeta) ESCRIBANA PÚBLICA – GOBIERNO DE INDIA – Ashwani Jelly – LUDHIANA (Pb.) – Registro N° 2794. ----------

Firma, nombre y domicilio de la autoridad emisora:----------

Firmado/- con sello 25/7/19. ----------

**Funcionario Adjunto del Registro – Nacimientos y Defunciones – M.C. Ludhiana.**----

NOTA: Emitido de acuerdo con el Artículo 12/17 de la Ley de Registro de Nacimientos y Defunciones de 1969 y de la norma 8/13 de las normas de Registro de Nacimientos y Defunciones de 2004 de Punjab. Garantizar el registro de todos los nacimientos y defunciones. ----------

Registre los nacimientos/defunciones en un plazo de 21 días y obtenga una copia gratuita del certificado. ----------

---

A A. MO
Pública idio
– Folio 21
C.T.P.C.B.A

(Sello violeta) Número 218 – Fecha: 30/1/2020 – La firma de A.L.R. B&D, M.C. Ldh se encuentra autenticada en el informe realizado por A.L.R. B&D M.C. Ldh, carta de referencia n° T23, con fecha 23/1/2020. ----------

(Firma ilegible) Comisionado Adjunto – LUDHIANA. ----------

(Sello violeta) Traducción fiel del punyabí al inglés. ----------

(Firma ilegible) (Sello) Escribano Público (Ldh.). ----------

(Sello) 9 DE ENERO DE 2020.----------

(Sello) Comparados y Considerados Correctos – (Firma ilegible) – Sucursal de Asistentes Varios (MA – "**M**iscellaneous **A**ssistant") – Oficina del Comisionado Adjunto – Ludhiana.--

---

(Emblema) ----------

**GOBIERNO DE LA INDIA.** ----------

**APOSTILLA** (Convention de La Haye du 5 octobre 1961). ----------

País: **REPÚBLICA DE LA INDIA.**----------

Este documento público de tipo CERTIFICADO DE NACIMIENTO, ha sido firmado por BALJIT KAUR, quien actúa en calidad de SUBSECRETARIO, y lleva el sello del DEPARTAMENTO DE ASUNTOS DE NRI.----------

Certificado en CHANDIGARH, INDIA, el 07 DE FEBRERO DE 2020 por la OFICINA REGIONAL DE PASAPORTES (RPO – "**R**EGIONAL **P**ASSPORT **O**FFICE"), MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES, CHANDIGARH, con el número 9000213402001.----------

Sello: (Sigue sello) MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES – CHANDIGARH – OFICINA REGIONAL DE PASAPORTES. ----------

SCHETTI
ma Inglés
5 – CABA
.. Nº 2358

(Sigue código QR).----------

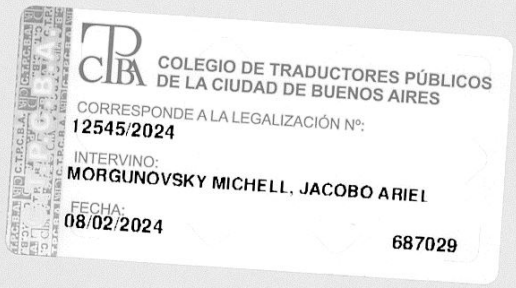
Emitido para SIMRANPREET SINGH. ----------

Firma: (Sigue firma ilegible). ----------

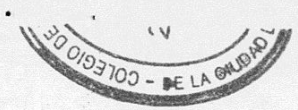
(Sello) Amit Kumar Rawat – Funcionario Adjunto de Pasaportes – Oficina Regional de Pasaportes – Chandigarh.----------

---

ES TRADUCCIÓN FIEL AL IDIOMA NACIONAL DEL DOCUMENTO ADJUNTO REDACTADO EN IDIOMA INGLÉS QUE HE TENIDO A LA VISTA Y AL CUAL ME REMITO. LA TRADUCCIÓN CONSTA DE 4 PÁGINAS. BUENOS AIRES, 7 DE FEBRERO DE 2024. ----------




MARGARITA A. MOSCHETTI
Traductora Pública idioma Inglés
Mat. Tomo IX – Folio 215 – CABA
Inscripción C.T.P.C.B.A. Nº 2358


COLEGIO DE
DE LA CIUDAD

COLEGIO DE
DE LA CIUDAD

N° B-00034778

# COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

República Argentina
Ley 20305

# LEGALIZACIÓN

Por la presente, el COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES, en virtud de la facultad que le confiere el artículo 10 inc. d) de la ley 20305, certifica únicamente que la firma y el sello que aparecen en la traducción adjunta concuerdan con los correspondientes al/a la Traductor/a Público/a

MOSCHETTI, MARGARITA ANA

que obran en los registros de esta institución, en el folio 215 del Tomo 9 en el idioma INGLÉS

Legalización número: **12545**

Buenos Aires, 08/02/2024

SERGIO A. IERVASI
Gerente del Dpto. de Legalizaciones
Colegio de Traductores Públicos
de la Ciudad de Buenos Aires

ESTA LEGALIZACIÓN NO SE CONSIDERARÁ VÁLIDA SIN EL CORRESPONDIENTE TIMBRADO DE CONTROL EN LA ÚLTIMA HOJA DE LA TRADUCCIÓN ADJUNTA

Control interno: 68702912545

6 8 7 0 2 9 1 2 5 4 5

By virtue of the authority vested in the COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Buenos Aires Sworn Translators Association) by Argentine law No. 20 305 section 10(d), I hereby CERTIFY that the seal and signature affixed on the attached translation are consistent with the seal and signature on file in our records.
The Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires only certifies that the signature and seal on the translation are genuine; it will not attest to the contents of the document.
THIS CERTIFICATION WILL BE VALID ONLY IF IT BEARS THE PERTINENT CHECK STAMP ON THE LAST PAGE OF THE ATTACHED TRANSLATION.

Vu par le COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Ordre des Traducteurs Officiels de la ville de Buenos Aires), en vertu des attributions qui lui ont été accordées par l'article 10, alinéa d) de la Loi nº 20.305, pour la seule légalisation matérielle de la signature et du sceau du Traductor Público (Traducteur Officiel) apposés sur la traduction du document ci-joint, qui sont conformes à ceux déposés aux archives de cette Institution.

LE TIMBRE APPOSÉ SUR LA DERNIÈRE PAGE DE LA TRADUCTION FERA PREUVE DE LA VALIDITÉ DE LA LÉGALISATION.

Il COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Ordine dei Traduttori abilitati della Città di Buenos Aires) CERTIFICA ai sensi dell'articolo 10, lettera d) della legge 20.305 che la firma e il timbro apposti sulla qui unita traduzione sono conformi alla firma e al timbro del Traduttore abilitato depositati presso questo Ente. Non certifica il contenuto della traduzione sulla quale la certificazione è apposta.

LA VALIDITÁ DELLA PRESENTE CERTIFICAZIONE È SUBORDINATA ALL'APPOSIZIONE DEL TIMBRO DI CONTROLLO DEL CTPCBA SULL'ULTIMA PAGINA DELL'ALLEGATA TRADUZIONE.

Por meio desta legalização, o COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Colégio dos Tradutores Públicos da Cidade de Buenos Aires), no uso de suas atribuições e em conformidade com o artigo 10, alínea "d", da Lei 20.305, somente reconhece a assinatura e o carimbo do Tradutor Público que subscreve a tradução em anexo por semelhança com a assinatura e o carimbo arquivados nos registros desta instituição.

A PRESENTE LEGALIZAÇÃO SÓ TERÁ VALIDADE COM A CORRESPONDENTE CHANCELA MECÂNICA APOSTA NA ÚLTIMA FOLHA DA TRADUÇÃO.

COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Kammer der vereidigten Übersetzer der Stadt Buenos Aires). Kraft der Befugnisse, die ihr nach Art. 10 Abs. d) von Gesetz 20.305 zustehen, bescheinigt die Kammer hiermit lediglich die Übereinstimmung der Unterschrift und des Siegelabdruckes auf der beigefügten Übersetzung mit der entsprechenden Unterschrift und dem Siegelabdruck des vereidigten Übersetzers (Traductor Público) in unseren Registern.

DIE VORLIEGENDE ÜBERSETZUNG IST OHNE DEN ENTSPRECHENDEN GEBÜHRENSTEMPEL AUF DEM LETZTEN BLATT DER BEIGEFÜGTEN ÜBERSETZUNG NICHT GÜLTIG.